

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN	ii
PRAKATA	i
ABSTRAK	iii
DAFTAR ISI	v
DAFTAR GAMBAR	viii
DAFTAR TABEL	ix
IDENTITAS SUMBER DATA	x
BAB I	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Identifikasi Masalah.....	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	7
1.4 Kerangka Pemikiran.....	8
BAB II	9
2.1. Penelitian Terdahulu	9
2.2. Kajian Teori	12
2.2.1. Definisi Istilah dan Peristilahan.....	12
2.2.1.1. Istilah dan Tata Istilah	13
2.2.1.2. Nama dan Tata Nama	14
2.2.1.3. Proses Pembentukan Istilah	14
2.2.1.3.1. Penerjemahan.....	15
2.2.1.3.1.1. Penerjemahan Langsung	15
2.2.1.3.2. Penyerapan	15
2.2.1.3.2.1. Penyerapan Secara Utuh	15
2.2.1.3.2.2. Penyerapan dengan Mengutamakan Bentuk Visual.....	16
2.2.2. Semantik	16
2.2.2.1. Pengertian Semantik.....	16
2.2.3. Makna.....	18
2.2.3.1. Pengertian Makna	18

2.2.3.2. Jenis-jenis Makna.....	18
2.2.3.2.1. Makna Leksikal	19
2.2.3.2.2. Makna Gramatikal.....	19
2.2.3.2.3. Makna Referensial.....	19
2.2.3.2.4. Makna Non Referensial	19
2.2.3.2.5. Makna Konotatif.....	20
2.2.3.2.6. Makna Denotatif.....	20
2.2.3.2.7. Makna Kata	20
2.2.3.2.8. Makna Istilah	21
2.2.3.2.9. Makna Konseptual.....	21
2.2.3.2.10. Makna Asosiatif	21
2.2.3.2.11. Makna Idiomatical	21
2.2.3.2.12. Peribahasa.....	21
2.2.3.2.13. Makna Kias.....	22
2.2.3.2.14. Makna Lokusi Ilokusi dan Perlokusi	22
BAB III.....	23
3.1. Objek Penelitian	23
3.2. Metode Penelitian.....	23
3.2.1. Metode dan Teknik Pengumpulan Data	23
3.2.2. Metode dan Teknik Analisis Data.....	24
3.2.3. Metode dan Teknik Penyajian Hasil Analisis data.....	24
BAB IV	25
4.1. Proses pembentukan istilah asing di dalam <i>game mobile legend</i>	25
4.1.1. Penerjemahan Istilah Asing	25
4.1.2. Penyerapan Istilah Asing.....	32
4.1.2.1. Penyerapan dengan Penyesuaian Ejaan dan Lafal	32
4.1.2.2. Perubahan Lafal tanpa Penyesuaian Ejaan.....	34
4.1.3. Istilah Asing yang Bersifat Internasional (Diserap Utuh)	36
4.2. Makna istilah asing dalam <i>mobile legend</i>	45
4.2.1. Istilah dengan makna leksikal.....	45
4.2.2. Istilah dengan Makna Gramatikal	51

BAB V	67
5.1. Simpulan.....	67
5.2. Saran	67
REFERENSI.....	69
LAMPIRAN	

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1 Kerangka Pemikiran	8
-------------------------------------	---

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Data Penerjemahan Istilah Asing.....	31
Tabel 4.2 Data Penyerapan Istilah Asing Dengan Penyesuaian Ejaan Dan Lafal	34
Tabel 4.3 Data Perubahan Lafal Tanpa Penyesuaian Ejaan	36
Tabel 4.4 Data Istilah Dengan Makna Leksikal.....	50
Tabel 5.5 Data Istilah Makna Gramatikal.....	62
Lanjutan Tabel 5.5 Data Istilah Makna Gramatikal.....	63
Lanjutan Tabel 5.5 Data Istilah Makna Gramatikal.....	64
Lanjutan Tabel 5.5 Data Istilah Makna Gramatikal.....	65
Lanjutan Tabel 5.5 Data Istilah Makna Gramatikal.....	66